

LEGAL ALERT

No. 30 / 14 July 2015

Modificări legislative privind modificarea și completarea unor acte normative ce vizează societățile

În *Monitorul Oficial al României*, Partea I, nr. 519 / 13.07.2015 a fost publicată **Legea nr. 152 / 18.06.2015 pentru modificarea și completarea unor acte normative în domeniul înregistrării în Registrul Comerțului** (denumită în continuare „Legea 152”).

Noile modificări legislative vizează situațiile în care poate fi pronunțată dizolvarea unei societăți, dar și un nou element suplimentar de identificare a societăților în Registrul Comerțului.

Astfel, Legea nr. 31/1990 privind societățile („**Legea 31**”) va fi modificată după cum urmează:

- (i) În situația în care există o ipotecă legal constituită asupra acțiunilor sau părților sociale, aceasta poate fi executată potrivit legii. În acest sens, organele de control ale societății sunt obligate să pună la dispoziția creditorului ipotecar sau a organului de executare, la cererea acestora din urmă, situațiile financiare și orice alte înscrisuri sau informații necesare evaluării acțiunilor sau părților sociale, precum și să **faciliteze** preluarea acestora. Această prevedere nu este aplicabilă ipotecilor asupra părților sociale legal constituite anterior intrării în vigoare a Legii 152.
- (ii) Articolul 237, alin. (1) din Legea 31 cu privire la dizolvarea unei societăți se modifică și va avea o nouă formulare, după cum urmează:



„La cererea oricărei persoane interesate, precum și a Oficiului Național al Registrului Comerțului, tribunalul va putea pronunța dizolvarea societății în cazurile în care:

- a) societatea nu mai are organe statutare sau acestea nu se mai pot întruni;*
- b) acționarii / asociații au dispărut sau nu au domiciliul cunoscut / reședința cunoscută;*
- c) nu mai sunt îndeplinite condițiile referitoare la sediul social, inclusiv ca urmare a expirării duratei actului care atestă dreptul de folosință asupra spațiului cu destinație de sediu social ori transferului dreptului de folosință sau proprietate asupra spațiului cu destinație de sediu social;*
- d) a încetat activitatea societății sau nu a fost reluată activitatea după perioada de inactivitate temporară, anunțată organelor fiscale și înscrisă în registrul comerțului, perioadă care nu poate depăși 3 ani de la data înscrierii în registrul comerțului;*
- e) societatea nu și-a completat capitalul social, în condițiile legii;*
- f) societatea nu și-a depus situațiile financiare anuale, și, după caz, situațiile financiare anuale consolidate, precum și raportările contabile la unitățile teritoriale ale Ministerului*

Finanțelor Publice, în termenul prevăzut de lege, dacă perioada de întârziere depășește 60 de zile lucrătoare;

g) societatea nu și-a depus la unitățile teritoriale ale Ministerului Finanțelor Publice, în termenul prevăzut de lege, declarația că nu a desfășurat activitate de la constituire, dacă perioada de întârziere depășește 60 de zile lucrătoare.”

Elementul de noutate este reprezentat de prevederile literelor f) și g) de mai sus, care stabilesc în sarcina tribunalului **posibilitatea** ca, la cererea oricărei persoane interesate precum și a Oficiului Național al Registrului Comerțului, să poată dispune **dizolvarea** societăților care nu își depun situațiile financiare anuale, și după caz, situațiile financiare anuale consolidate, precum și raportările contabile la unitățile teritoriale ale Ministerului Finanțelor, în termenul prevăzut de lege, **doar dacă acest termen este depășit cu mai mult de 60 de zile lucrătoare.**

Totodată, au fost incluși și asociații societăților în enumerarea privind dizolvarea unei societăți în situația în care aceștia, precum și acționarii, au dispărut sau nu au domiciliul / reședința cunoscut/ă.

În situația rămânerii definitive a hotărârii judecătorești de dizolvare, persoana juridică intră în lichidare, potrivit prevederilor Legii 31.

Alte modificări introduse prin Lege fac referire la:

- (i) perioada maximă în care trebuie finalizată procedura de lichidare a unei societăți, calculată de la data depunerii mențiunii de dizolvare și răspunderea asociaților / acționarilor în situația lichidării societății;
- (ii) obligațiile persoanelor juridice române care deschid sucursale în străinătate;
- (iii) obligațiile persoanelor juridice străine care deschid una sau mai multe sucursale în România;
- (iv) posibilitatea creditorilor de a popri pe timpul duratei societății, părțile ce s-ar cuveni asociaților prin lichidare, sau de a sechestra și vinde acțiunile sau părțile sociale ale debitorului lor;
- (v) obligațiile profesioniștilor în cazul fuziunilor transfrontaliere.

Prevederile enunțate mai sus intră în vigoare la **3 zile** de la data publicării Legii 152 în *Monitorul Oficial al României*, Partea I.

O altă **modificare importantă** este reprezentată de înregistrarea registrului central al comerțului, precum și a registrelor comerțului ținute de oficiile registrului comerțului de pe lângă tribunale, într-un sistem european în care vor fi cuprinse registrele comerțului din statele membre ale Uniunii Europene, respectiv sistemul de interconectare a registrelor comerțului.

În acest sens, pentru identificarea în sistemul european:

- (i) persoanele fizice și juridice înregistrate în registrul comerțului din România vor avea și un identificator unic la nivel european (EUID);
- (ii) persoanele juridice și fizice vor primi, după caz, la înmatricularea / înregistrarea în registrul comerțului din România identificatorul unic la nivel european (EUID), dar și alte date stabilite prin ordinul ministrului justiției.

Aceste prevederi vor fi aplicabile începând cu data de **7 iulie 2017**.

Legislative changes for the amendment and supplementation of certain regulatory acts on companies

In the Official Gazette of Romania, Part I, No 519 / 13 July 2015 was published the Law No 152 / 18 June 2015 for the amendment and supplementation of certain regulatory acts in the field of registration in the Trade Register (hereinafter referred to as “the Law”).

The new legislative changes refer to the situations in which it can be ordered the dissolution of a company, but also a new additional element of identification of companies in the Trade Register.

Thus, the Companies Law No 31/1990 (“Law No.31/1990”) will be amended as follows:

- (i) In case where there is a legally established mortgage on shares or social parts, this can be enforced by law. To this end, the company’s control bodies have the obligation to provide to the mortgagee or to the enforcement body, upon request of the latter, the financial statements and any other documents and information necessary to assess the shares or the social parts, as well as to facilitate their takeover. This provision does not apply to mortgages on social parts legally established before the entry into force of the Law.
- (ii) The article 237, paragraph (1) of the Law No.31 on the dissolution of companies is amended and will have a new wording, as follows:

“At the request of any interested person, and of the National Trade Register Office, the Court may order the company’s dissolution in case where:

- (a) the company has no longer statutory bodies or they cannot convene;
- (b) the shareholders / associates have disappeared or their domicile is not known or their residence is not known;
- (c) the conditions related to the registered office are no longer fulfilled, including as a result of the expiry of the duration of the document attesting the right to use the premises as registered office or of the transfer of the right to use or of the ownership over the premises used as registered office;
- (d) the company’s activity has ceased or the activity was not resumed after the period of temporary inactivity notified to the fiscal bodies and registered in the Trade Register, period which cannot exceed 3 years from the registration into the Trade Register;
- (e) the company has not increased its registered capital according to the law;
- (f) the company failed to submit its annual financial statements and, where applicable, the consolidated annual financial statement, or its accounting reports with the territorial units of the Ministry of Finance, within the period prescribed by law, if the delay period exceeds 60 working days;
- (g) the company failed to submit to the territorial units of the Ministry of Finance, within the period prescribed by law, the statement according to which it has not carried out any activity from its establishment, if the delay period exceeds 60 working days.”

The novelty is represented by the provisions of the letters f) and g) above, establishing in the Court’s duty the possibility, upon request of any interested person, and of the National Trade Register Office, to order the dissolution of the companies failing to submit their annual financial statements and, where applicable, the consolidated annual financial statement, or their accounting reports with the territorial units of the Ministry of Finance, within the period prescribed by law, only if this deadline is exceeded by more than 60 working days;

There have also been included the companies' associates in the list on the dissolution of a company in case in which such associates or shareholders have disappeared or their domicile/residence is not known.

In case of final judgment of dissolution, the legal person shall enter into liquidation, according to the Law No.31/1990.

Other changes introduced by Law refer to:

- (a) the maximum period in which the company's liquidation procedure must be completed, calculated from the date of filing the statement of dissolution and liability of associates/shareholders in the event of liquidation of the company;
- (b) the obligations of the Romanian legal persons opening branches abroad;
- (c) the obligations of the foreign legal persons opening one or more branches in Romania;
- (d) the possibility of creditors to seize, during the existence of the company, the parts to which the shareholders would be entitled by liquidation, or they can sequester or sell the social parts of their debtor;
- (e) the obligations of professionals in case of cross-border mergers.

The above-mentioned provisions shall enter into force 3 days after its publication in the Official Gazette of Romania, Part I.

Another important change is the registration of the central trade register and of the trade registers kept by the trade register offices attached to tribunals, into a European system that will include the trade registers of the Member States of the European Union, i.e. the trade registers interconnection system.

In this regard, for the identification in the European system:

- (a) the natural and legal persons registered in the Trade Register of Romania will also have a unique identifier at European level (EUID);
- (b) the legal and natural persons will receive, as appropriate, upon registration into the Trade Register of Romania, the unique identifier at European level (EUID), but also other data established by order of the Minister of Justice.

These provisions will be applicable as of 7 July 2017.

Changements législatifs modifiant et complétant certains actes réglementaires qui visent les sociétés

La Loi No 152 / 18 Juin 2015 modifiant et complétant certains actes réglementaires dans le domaine de l'enregistrement au Registre du Commerce (ci-après dénommée « la Loi ») a été publiée au *Journal Officiel de la Roumanie* N° 519 du 13 Juillet 2015.

Les nouvelles modifications législatives visent les situations dans lesquelles la dissolution d'une société peut être prononcée, mais aussi un nouvel élément supplémentaire pour l'identification des sociétés dans le Registre du Commerce.

Ainsi, la Loi des Sociétés N° 31/1990 (« la Loi N° 31 ») sera modifiée comme suit :

(i) dans le cas où il y a une hypothèque légalement établie sur les actions ou les parts sociales, celle-ci peut être exécutée conformément à la loi. À cet égard, les organes de contrôle de la société sont tenus de fournir au créancier hypothécaire ou à l'organe d'exécution, à leur demande, les états financiers et tous autres documents ou toutes informations nécessaires pour évaluer les actions ou les parts sociales, ainsi que faciliter leur reprise. Cette disposition ne concerne pas les hypothèques sur les parts sociales légalement établies avant l'entrée en vigueur de la loi ;

(ii) L'article 237, alinéa (1) de la Loi No31 sur la dissolution d'une société est modifié et aura une nouvelle formulation, comme suit :

« À la demande de toute personne intéressée, ainsi qu'à la demande de l'Office National du Registre du Commerce, le Tribunal pourra prononcer la dissolution d'une société dans les cas où :

- (a) la société n'a plus d'organes statutaires ou ils ne peuvent plus se réunir ;
- (b) les actionnaires / les associés sont disparus ou ils n'ont pas leur domicile connu ou leur résidence connue ;
- (c) les conditions relatives au siège social ne sont plus remplies, y compris comme résultat de l'expiration de l'acte qui atteste le droit d'utiliser les locaux destinés au siège social ou du transfert du droit d'utiliser ou de propriété sur les locaux destinés au siège social ;
- (d) l'activité de la société a cessé ou l'activité n'a pas été reprise après la période d'inactivité temporaire, annoncée aux organes fiscaux et enregistrée au Registre du Commerce, période qui ne peut pas dépasser 3 ans à compter de la date d'inscription au registre du commerce ;
- (e) la société n'a pas complété son capital social conformément à la loi ;
- (f) la société n'a pas déposé ses états financiers annuels, et, selon le cas, les états financiers annuels consolidés, ainsi que les rapports comptables aux unités territoriales du Ministère des Finances Publiques, dans le délai prescrit par la loi, si la période de retard dépasse 60 jours ouvrables ;
- (g) la société n'a pas présenté aux unités territoriales du Ministère des Finances Publiques, dans le délai prescrit par la loi, la déclaration conformément à laquelle elle n'a développé aucune activité depuis sa constitution, si la période de retard dépasse 60 jours ouvrables ;

L'élément de nouveauté est représenté par les dispositions des lettres f) and g) ci-dessus, qui établissent comme responsabilité du tribunal la possibilité, à la demande de toute personne intéressée, et de l'Office National du Registre du Commerce, de d'ordonner la dissolution des sociétés qui ne soumettent pas leurs états financiers annuels, et, selon le cas, les états financiers annuels consolidés, ainsi que les rapports comptables, aux unités territoriales du Ministère des Finances, dans le délai prescrit par la loi, seulement si ce délai est dépassé de plus de 60 jours ouvrables.

Ils ont également été inclus les associés des sociétés dans l'énumération qui vise la dissolution d'une société, dans le cas où ces associés, ainsi que les actionnaires, sont disparus ou ils n'ont pas leur domicile connu / leur résidence connue.

Dans le cas où le jugement de dissolution devient définitif, la personne morale entre en liquidation, conformément à la loi No 31/1990.

Autres modifications introduites par la Loi réfèrent à :

- (a) la période maximale dans laquelle la procédure de liquidation d'une société doit être finalisée, calculée à partir de la date du dépôt de la déclaration de dissolution et la responsabilité des associés/actionnaires en cas de liquidation de la société ;
- (b) les obligations des personnes morales roumaines qui ouvrent des succursales à l'étranger ;
- (c) les obligations de personnes morales étrangères qui ouvrent une ou plusieurs succursales en Roumanie ;
- (d) la possibilité des créiteurs d'interdire, pendant durée de la société, les parts dues aux associés par voie de liquidation, ou ils peuvent saisir ou vendre les parts sociales de leur débiteur ;
- (e) les obligations des professionnels en cas des fusions transfrontalières.

Les dispositions ci-dessus mentionnées entrent en vigueur trois jours après leur publication dans le Journal Officiel de la Roumanie, Partie I.

Une autre modification importante est représentée par l'enregistrement du registre central du commerce ainsi que des registres du commerce entretenus par les offices du registre du commerce auprès les Tribunaux, dans un système européen qui inclura les registres du commerce des États membres de l'Union Européenne, à savoir le système d'interconnexion des registres du commerce.

À cet égard, pour l'identification dans le système européen :

- (a) les personnes physiques et les personnes morales enregistrées au registre du commerce de la Roumanie, auront aussi un identifiant unique au niveau européen (EUID) ;
- (b) les personnes morales et les personnes physiques recevront, selon le cas, à leur immatriculation/ enregistrement dans le registre du commerce de la Roumanie, l'identifiant unique au niveau européen (EUID), mais aussi d'autres données établies par le ministre de la Justice.

Ces dispositions seront applicables à partir du 7 juillet 2017.

Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea Ștefănescu / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.

Ce message contient une sélection des nouveautés de la législation roumaine, fournies uniquement à titre informatif. Les résumés ne peuvent en aucun cas se substituer aux textes législatifs, ni être assimilés à des conseils juridiques. Nous déclinons donc toute responsabilité vis à vis des interprétations que pourraient faire nos lecteurs. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de renseignements complémentaires.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

Si vous désirez vous abonner gratuitement aux bulletins d'information, nous vous prions d'envoyer un message à l'adresse news@duncea-stefanescu.ro, en spécifiant le nom, le prénom, votre fonction et la dénomination de la société.

C O N T A C T

Adriana Duncea
Co-Managing Partner



Cosmin Ștefănescu
Co-Managing Partner



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro